

《世说新语两则》原文及翻译（世说新语两则原文及翻译注释）

作者：有故事的人 来源：范文网 www.wtabcd.cn/fanwen/

本文原地址：<https://www.wtabcd.cn/fanwen/meiwen/3a1f31f0eb74531e230a01b4d7e740b6.html>

范文网，为你加油喝彩！

《世说新语两则》原文及翻译

导语：《世说新语》是我国南朝宋时期（420-581年）产生的一部主要记述魏晋人物言谈轶事的笔记小说。下面和小编一起来看《世说新语两则》原文及翻译，希望有所帮助！

咏雪

谢太傅寒雪日内集，与儿女讲论文义。俄而雪骤，公欣然曰：“白雪纷纷何所似？”兄子胡儿曰：“撒盐空中差可拟。”兄女曰：“未若柳絮因风起。”公大笑乐。即公大兄无奕女，左将军王凝之妻也。

译文

谢太傅在一个冬雪纷飞的日子里，把子侄们辈的人聚集在一起，跟他们一起谈论诗文。不一会儿，雪下得大了，太傅十分高兴地说：“这纷纷扬扬的白雪像什么？”他哥哥的长子谢朗说：“跟在空中撒盐差不多可以相比。”他另一个哥哥的女儿说：“不如比作柳絮凭借风而起。”谢太傅听了开心的大笑起来。她（谢道韞）就是谢太傅大哥谢无奕的女儿，左将军王凝之的妻子。

陈太丘与友期行

陈太丘与友期行，期日中。过中不至，太丘舍去，去后乃至。元方时年七岁，门外戏。客问元方：“尊君在不？”答曰：“待君久不至，已去。”友人便怒：“非人哉！与人期行，相委而去。”元方曰：“君与家君期日中。日中不至，则是无信；对子骂父，则是无礼。”友人惭，下车引之。元方入门不顾。

译文

陈太丘和朋友相约出行，约定在中午。过了中午还没到，陈太丘不再等候就离开了。离开后朋友才到。元方当时年七岁，在门外玩耍。朋友问元方：“你的父亲在吗？”（元方）回答道：“等了您很久您却还没有到，现在已经离开了。”朋友便生气地说道：“真不是君子啊！和别人相约出行，却丢下别人自己走。”元方说：“您与我父亲约在正午。您没到，这是不讲信用（的表现）；对孩子骂他父亲，这是没礼貌（的表现）。”朋友惭愧，下车去拉元方，元方头也不回地走

进了大门。

作者简介

刘义庆(403—444)，彭城(今江苏徐州市)人，南朝宋文学家。宋武帝刘裕侄，长沙景王刘道怜次子，继于叔父临川王刘道规，袭封临川王，征为侍中。文帝时，转散骑常侍、秘书监，徙度支尚书，迁丹阳尹，加辅国将军。后任尚书左仆射，加中书令，出为荆州刺史，再转任南兖州刺史，加开府仪同三司。后因疾还京，卒年四十一，谥康王。他爱好文学，“招聚文学之士，远近必至”。由于他熟悉两晋士大夫的言行，又参阅了有关论述，加上手下才学之士的帮助，终于编出了中国文学史上第一部轶事小说——《世说新语》。全书分德行、言语、政事、文学、方正、雅量等三十六门，分类记载汉末到东晋期间士大夫阶层的一些言谈和轶事。南朝梁刘峻(字孝标)为这部书作注，引书多至近四百种，又增加了许多材料。所记故事都不长，但是写得生动，往往三言两语，也能让读者看到当时的社会风气和一些人物的精神面貌。全书语言精练，辞意隽永，对后代笔记文学影响很大，此外，还有《幽明录》等志怪小说。原籍南朝宋国彭城，世居京口。南朝宋武帝刘裕之侄，长沙景王刘道怜之次子，其叔临川王刘道规无子，即以刘义庆为嗣。刘义庆是刘宋武帝的堂侄，在诸王中颇为出色，且十分被看重。

(一)京尹时期(15-30岁)刘义庆15岁一路来平步青云，其中任秘书监一职，掌管国家的图书著作，有机会接触与博览皇家的典籍，对《世说新语》的编撰奠定良好的基础，17岁升任尚书左仆射(相当于副宰相)，位极人臣，但他的伯父刘裕首开篡杀之风，使得宗室间互相残杀。因此刘义庆也惧有不测之祸，29岁便乞求外调，解除左仆射一职。

(二)荆州时期(30-37岁)刘义庆担任荆州刺史，颇有政绩。荆州地广兵强，是长江上游的重镇，在此过了8年安定的生活。

(三)江南时期(37-42岁)刘义庆担任江州刺史与南兖州刺史，38岁开始编撰《世说新语》，与当时的文人、僧人往来频繁。于41岁病逝于京师。刘义庆是个“为性简素，寡嗜欲，爱好文义”的人，称得上是文人政治家。一生虽历任要职，但政绩却乏善可陈，除了本身个性不热衷外，最重要的原因就是不愿意卷入刘宋皇室的权力斗争。

更多 范文 请访问 https://www.wtabcd.cn/fanwen/list/91_0.html

文章生成doc功能，由[范文网](#)开发